DOI: 10.17117/na.2015.09.1583

Поступила (Received): 24.09.2015

<http://ucom.ru/doc/na.2015.09.1583.pdf>

Шепеля И.В.
Фразеологические единицы как составная часть
лексической системы языка

Shepelya I.V.
Phraseological units as a compound part of the
lexical language system

Статья посвящена изучению фразеологической единицы как составной части лексической системы языка. Автор анализирует существующие точки зрения по вопросу определения фразеологической единицы, устанавливает ее характерные особенности. К наиболее важным признакам относятся: расчлененное строение, семантическая неделимость, устойчивость, воспроизводимость, непроницаемость структуры, устойчивость грамматической формы компонентов фразеологических единиц, идиоматичность, образность

Ключевые слова: система языка, фразеологическая единица, лексическая единица

The article is devoted to the study of phraseological unit as a compound part of the lexical language system. The author analyzes the existing points of view for the definition of phraseological unit, defines its characteristic features. The most important features include: dismembered structure, semantic indivisibility, stability, reproducibility, stable character of structure, stability of the grammatical form of the components of phraseological units, idiomatichity, figurativeness

Key words: language system, phraseological unit, lexical unit

Шепеля Ирина Васильевна

Магистрант

Оренбургский государственный университет

г. Оренбург, проспект Победы, 13

Shepelya Irina Vasilyevna

Master

Orenburg state university

Orenburg, Pobeda avenue, 13

Актуальность статьи обусловлена отсутствием в современном языкознании единого мнения по вопросу о сущности и определении фразеологического оборота как языковой единицы. Теоретические разногласия касаются и объема фразеологии и характера языковых фактов, трактуемых как фразеологизмы.

В данной связи целью представленной статьи является теоретический анализ подходов к исследованию фразеологических единиц как составной части лексической системы языка.

Определение общего характера фразеологизму дал швейцарский ученый Ш. Балли: «сочетания, прочно вошедшие в язык, называются фразеологическими оборотами» [1, с. 17]. Исследователи В.Л.Архангельский, С.Г. Гаврин, В.Н. Телия определяют фразеологизм как языковую единицу, для которой харак-

терны такие второстепенные признаки как метафоричность, эквивалентность и синонимичность слову. Н.М. Шанский дает следующее определение: «Фразеологический оборот – это воспроизводимая в готовом виде языковая единица, состоящая из двух или более ударных компонентов словного характера, фиксированная (т.е. постоянная) по своему значению, составу и структуре» [5, с. 76].

В данной работе мы придерживаемся определения, которое дает Чернышева. Под фразеологическими единицами она понимает устойчивые словосочетания, которые образуют семантическое единство, основанное на переосмыслении семантики одного или нескольких компонентов, и выполняют в языке назывную или экспрессивную функцию [4, с. 225].

Фразеологизмы, в отличие от лексических единиц, имеют ряд характерных особенностей. Многие ученые (например, В.П. Жуков [3, с. 173], В.В. Виноградов [2, с. 573] и др.) бесспорно выделяют следующие особенности:

1. Важным признаком фразеологизмов является их расчлененное строение, неоднословность. Фразеологизмы всегда сложны по составу, они образуются соединением нескольких компонентов, имеющих, как правило, отдельное ударение, но не сохраняющих при этом значение самостоятельных слов.

2. Фразеологизмы семантически неделимы, они имеют обычно нерасчлененное значение, которое можно выразить одним словом.

3. Под устойчивостью фразеологической единицы мы понимаем наличие строго определенного компонентного состава, который сохраняет фиксированный порядок следования компонентов. Устойчивость предполагает: а) постоянство состава; б) строго закреплённый порядок слов.

4. Фразеологизмы отличает воспроизводимость – регулярная повторяемость, возобновляемость в речи языковых единиц разной степени сложности. В отличие от свободных словосочетаний, которые строятся нами непосредственно в речи, фразеологизмы употребляются в готовом виде, такими, какими они закрепились в языке, какими их удерживает наша память. Так, сказав *закадычный*, мы обязательно произнесем *друг* (не: приятель, знакомый, юноша, товарищ), *заклятый* может быть только *враг* (не недруг, вредитель). Это свидетельствует о предсказуемости компонентов фразеологизмов.

Устойчивость и воспроизводимость – понятия соприкасающиеся, но отнюдь не тождественные. Все языковые единицы, обладающие устойчивостью, воспроизводимы, но не все воспроизводимые «сверхсловные» преобразования наделены устойчивостью.

5. Большинству фразеологизмов свойственна непроницаемость структуры: в их состав нельзя произвольно включать какие-либо элементы. Структурной особенностью отдельных фразеологизмов является наличие у них усеченной формы наряду с полной. Например, говорят *пройти сквозь огонь и воду*, отсекая конец фразеологизма *и медные трубы*. Редукция фразеологизмов в таких случаях объясняется стремлением к экономии речевых средств и специального стилистического значения не имеет.

6. Фразеологизмам присуща устойчивость грамматической формы их компонентов: каждый член фразеологического сочетания воспроизводится в

определенной грамматической форме, которую нельзя произвольно изменять. Так, нельзя сказать «бить баклушу», «вытачивать лясу», заменив формы множественного числа *баклуши*, *лясы* формами единственного числа.

7. В.П. Жуков выделяет также идиоматичность как один из характерных признаков фразеологизмов [3, с. 215].

В то время как устойчивость – мера, степень семантической слитности и неразложимости компонентов, идиоматичность – это смысловая неразложимость фразеологизма вообще. В этом смысле устойчивость неразрывно связана с идиоматичностью. Чем выше мера семантического расхождения между словами свободного употребления и соответствующими компонентами фразеологизма, тем выше устойчивость, тем идиоматичнее такой оборот. Справедлива и обратная зависимость.

8. Некоторыми исследователями (Б.А. Лариным, А.М. Бабкиным, Р.Н. Поповым, М.И. Сидоренко и др.) в качестве одного из самых важных признаков фразеологического оборота называется образность.

Фразеологизм рождается в языке не для называния предметов, признаков, действий, а для образно-эмоциональной их характеристики. Образуются фразеологизмы в результате метафорического переноса, переосмысления значений свободных словосочетаний. Важность образности фразеологизмов заключается в том, что именно этот признак лежит в основе всех остальных их выразительных качеств: эмоциональности, оценочности, экспрессивности.

Образность, как отмечают многие фразеологи (Б.А. Ларин, А.М. Бабкин, Р.Н. Попов, М.И. Сидоренко и др.), возникает на основе переноса значения свободного словосочетания, но в составе фразеологизмов есть и такие, например, фразеологизм русского языка *ветер в голове* о «легкомысленном, ветреном, несерьезном человеке», которые не имеет вариантов свободного словосочетания, но, тем не менее, являются образными.

Все же полного единства в определении фразеологического оборота в современном языкознании нет. Даже очень близкие по своим «фразеологическим позициям» ученые (В.Л. Архангельский, С.Г. Гаврин, Л.И. Ройзензон, В.Н. Телия и др.) определяют фразеологизм как языковую единицу и фразеологию как науку неодинаково. Многие исследователи в качестве основных указывают иные признаки фразеологизмов, нежели те, которые называются в приведенном выше определении фразеологизма: в частности, признаки эквивалентности слову и синонимичности слову, собственного окружения и т. д.

Таким образом, фразеологическая единица обладает целым рядом признаков, характеризующих ее и позволяющих отличать данный феномен от других лексем языка: раздельнооформленность при нерасчлененном семантическом значении, устойчивость структуры и грамматической формы, воспроизводимость, непроницаемость структуры, идиоматичность и образность.

Список используемых источников:

1. Балли Ш. Французская стилистика // Москва: Иностранная литература. 1961. 394 с.
2. Виноградов В.В. Русский язык: Грамматическое учение о слове // Москва, 1972. 639 с.
3. Жуков В.П. Русская фразеология // Москва: Высшая школа. 1986. 310 с.

4. Степанова М.Д., Чернышева И.И. Лексикология современного немецкого языка // Москва: Высшая школа. 1962. Ч. VII, «Фразеология». С. 222-275.
5. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка // Москва: Высшая школа. 1985. 192 с.

© 2015, Шепеля И.В.

Фразеологические единицы как составная часть
лексической системы языка

© 2015, Shepelya I.V.

Phraseological units as a compound part of the
lexical language system